

---

**UNITED NATIONS  
GROUP OF EXPERTS ON  
GEOGRAPHICAL NAMES**

**Working Paper  
No. 1**

**Twenty-third Session  
Vienna, 28 March – 4 April 2006**

---

**Item 12 of the Provisional Agenda:  
Activities relating to the Working Group on  
Publicity and Funding**

**A Swedish publication on the work of the UNGEGN**

---

**Prepared by Leif Nilsson (Sweden), Working Group on Publicity and Funding**

## **A Swedish publication on the work of the UNGEGN**

### ***Hans Ringstam, Standardisering av geografiska namn. Om FN:s ortnamnsarbete***

(Standardization of geographical names. On the UN work on place-names)

*In the National Land Survey's series on geographical names and the preservation of names (Sw. Ortnamn och namnvård) a new issue, No. 7, was published in 2005. It deals with the UNGEGN work on geographical names in general and from a perspective of Sweden and Norden Division in particular. It is written by Hans Ringstam, and in English translation the title is Standardization of geographical names. On the UN work on place-names (Sw. Standardisering av geografiska namn. Om FN:s ortnamnsarbete). A Swedish version of the UNGEGN Glossary of Terms for the Standardization of Geographical Names is included.*

The report on 107 pages is written in Swedish, but each of the eight chapters has a summary in English. All major UNGEGN issues are dealt with and commented on, such as exonyms, romanization, country names and terminology. One chapter is devoted to Resolution no. 4 which was adopted at the first conference in Geneva in 1967. It is described as fundamental. A reference section including web addresses concludes the main part of the book.

In an appendix at the end of the publication a somewhat shortened version of the UNGEGN Glossary of terms is presented in a Swedish translation. The glossary has been adapted to Swedish readers. Some terms, e.g. those belonging to computer language, have been omitted in this Swedish version, and the number of cross-references within the glossary are fewer. However, those are minor changes from the original, and the Swedish Glossary of terms (Sw. Terminologiordlista) consists of 27 pages in Swedish alphabetical order, from Sw. *akronym* (*acronym*) to Sw. *översättning* (*translation*).